

想我的主被捕那夜

MY LORD THE NIGHT HE WAS BETRAYED

G. M. J.

James Mc Granahan

3 3 3 3 2 3 | 5 5 3 | 5 3 6 5 |

1. 想 我 的 主 被 捕 那 夜, 心 傷 傷 悲!
 2. 看看 我 的 主 祂 受 人 審 判, 傷 心 傷 悲!
 3. 看看 我 的 主 祂 受 人 審 判, 傷 心 傷 悲!
 4. 看看 我 的 主 祂 受 人 審 判, 傷 心 傷 悲!

1. Siūn góa ê Chú siū liàh hit mí, Sim siong-pi!
 2. Khòan góa ê Chú I hō lāng thoa, Siong-sim ah!
 3. Khòan góa ê Chú siū lāng sim-phoan, sim siong-pi!
 4. Khòan góa ê Chú siū tēng hit sí, sim siong-pi!

3 3 3 3 2 3 | 5 5 3 | 5 2 3 | 6 6 6 6 7 6 |

有 大 憂 悶 哀 傷 要 死, 心 傷 悲!
 祂 無 人 犯 罪 亦 被 無 人 喧 嘩, 心 傷 心 傷 悲!
 受 人 黑 鞭 打 暗 殿 帳 撕 裂, 心 傷 心 傷 悲!
 天 地 在 齊 執 給 上

Ū tōa iu-būn ai-siong beh sí, Sim siong-pi! Lāu huì kōan-ti Khek-
 I bô hoan-chōe iah bô soan-hoa, Siong-sim ah! Tui-ték chit-chōe kiáh
 Siū lāng pín-phah hō lāng phui-nōa, Sim siong-pi! Pín chhi bián-liú kâ
 Thín o, tōe àm tiān-tiūn thiah-lih, Sim siong-pi! Eng-kng pún kap Siōng-

6 5 5 | 5 4 4 | 4 5 4 | 3 4 5 |

西 馬 尼, 三 次 祈 禱 求 免 此 時,
 槌 執 刀, 親 像 在 捕 海 洋 弄 盜,
 祂 強 戴, 又 批 千 萬 萬 天 戲 使 弄 祂,
 帝 平 千 千 萬 萬 拜 拜 拜 祂,

se má-ni, san pài kī-tó kiú bián chit sí,
 thui kiáh to, Chhin-chhiūn tēh liàh iūn, kiōng-tō,
 I kiōng tì, Koh siàn chhui-phoe hì-lāng I,
 tè pín-pín, Chhengcheng bān-bān thín-sài pài I,

6 6 6 6 7 6 | 6 5 5. | 5 2 3. || 4. 3. ||

為 着 我 罪 受 苦 至 此 心 傷 悲
為 着 我 罪 性 命 失 落 傷 心 呀
為 着 我 罪 來 辱 無 比 心 傷 悲
為 着 我 罪 受 慘 死 心 傷 悲

阿 們。

Ūi - tiòh góa chōe siū - Khó kàu chí. Sim siōng-pi!
Ūi - tiòh góa chōe sìn - miā sít-lòh. Siōng-sim ah!
Ūi - tiòh góa chōe lêng - jiók bô pí. Sim siōng-pi!
Ūi - tiòh góa chōe lāi siū chhám sí. Sim siōng-pi! A - men.

5. 看我的主流血疼痛，傷心呀！
祂是天父獨生聖子，傷心呀！
祂心爆裂大聲求父，
我的上帝我的上帝，
為着我罪釘十字架，傷心呀！

6. 看我的主受苦至極，心感激！
祂出聲說大事明白，心感激！
戰勝死失魔鬼對敵，
使我靠祂免下地獄，
終身向主無可移易，心感激！

7. 我今近倚十字架前，眼淚流！
看見我主受苦情形，眼淚流！
可憐我主氣斷垂頭，
身受鎗戮血水直流，
豈不傷心捶胸大哭，眼淚流！

8. 懇求上帝助我一世，永靠祂！
更求聖神照顧扶持，永靠祂！
使我一世堅心決意，
報答我主一心無二，
遇着窘逐守道至死，報答祂！

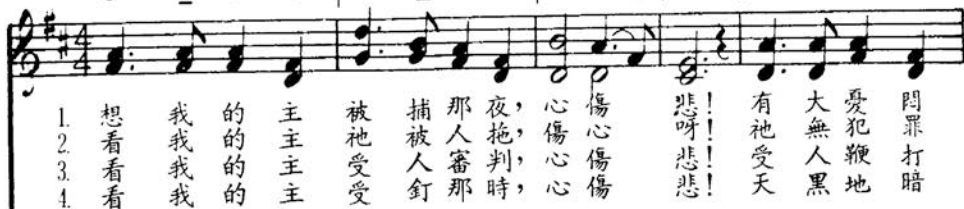
5. Khòan góa ê Chú siū huì thàng-thian,
Siōng-sim ah!
I si Thîn-Pē tōk-sin Seng-kián,
Siōng-sim ah!
I sim piak-līh tōa sian kiū Pē,
Góa ê Siōng-tē Góa ê Siōng-tē,
Ūi-tiòh góa chōe têng sít-jī-kè,
Siōng-sim ah!

6. Khòan góa ê Chú siū - Khó kàu-kék,
Sim kám-kek!
I chhut-sian kóng, Tāi-chi bêng-pek,
Sim kám-kek!
Thāi-iān si-sit mô-kúi tui-ték,
Hō góa khò I bián lòn tē-gék,
Chiong sìn ng Chú bô thàng i-ék,
Sim kám-kek!

7. Góa tan kún-óa sít-jī-kè cheng,
Bak-sái lâu!
Khoan-kin góa Chú siū - Khó cheng-heng,
Bak-sái lâu!
Khó-lín góa Chú khui-tāng àn-thâu,
Sín siū chhiūn chhák huì-chúi tit-lâu,
Kiām m̄ siōng-sim tui-heng tōa khau,
Bak-sái lâu!

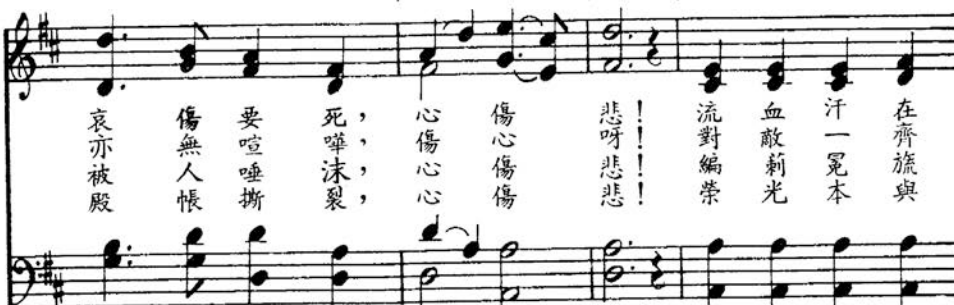
8. Khún-kiū Siōng-tē chān góa chit-sì,
Eng khò I!
Koh kiū Seng Sín chiàu-kò hū-chhi,
Eng khò I!
Hō góa chit-sì kian-sim koat-ì,
Pò-tap góa Chú it-sim bú-jī,
Gū-tiòh Khún-tiòk siū-tō kàu sí,
Pò-tap I!
A - men.

5. 5 5 3 | 1. 6 5 3 | 6-5 3 | 2-0 | 5. 5 5 3 |



1. Siūn góa ê Chú siū liáh hit mī, Sim siong - pi! Ū tōa iu - būn
 2. Khòan góa ê Chú I hô lāng thoa, Siong-sim ah! I bô hoàn-chōe
 3. Khòan góa ê Chú siū lāng sim-phoah, Sim siong - pi! Siū lāng pin - phah
 4. Khòan góa ê Chú siū tēng hit sī, Sim siong - pi! Thīn o' tōe àm

1. 6 5 3 | 5-1 2-7 | 1-0 | 2 2 2 3 |



ai - siong beh sí, Sim siong - pi! Lāu huīh - kōan tī
 iah - bô soan - hoa, Siong - sim ah! Tui - tèk chit - chōe
 hô lāng phui - nōa, Sim siong - pi! Pīn chhi biān - liū
 tiān - tiūn thiah - lih, Sim siong - pi! Êng - kng pún kap

5. 4 4 2 | 3 3 3 4 | 6. 5 5 3 |



kek - se - má - nī, San pái kī - tó kiū biān chit sī,
 kiáh - thui, kiáh to, Chhin-chhiūn teh liáh hái iūn kiōng - tō,
 kā I kiōng tī, koh siān chhui - phoe, koh hī - lāng I,
 Siōng - te pīn - pīn, Chheng-chheng bān - bān thīn - sai pài I,

1 1 1 1 | 2 1 1 6 | 5—i~7 | i--o || i-i—||

為 着 我 罪 受 苦 至 此 心 傷 悲！
為 着 我 罪 性 命 失 落 傷 心 悲！
為 着 我 罪 凌 辱 慘 死 心 傷 悲！ 阿 們。

Ūi- tiòh góa chōe siū khó- kàu chí, Sim siong - pi!
Ūi- tiòh góa chōe sin- miā sit- loh, Siong-sim ah!
Ūi- tiòh góa chōe lêng-jiók bô pí, Sim siong - pi!
Ūi- tiòh góa chōe lăi siū chhám sí, Sim siong - pi! A - men.

5. 看我的主流血疼痛，傷心呀！
祂是天父獨生聖子，傷心呀！
祂心爆裂大聲求父，
我的上帝我的上帝，
為着我罪釘十字架，傷心呀！

5. Khòa' góa ê Chú lâu huì thàng-thian,
Siong-sim ah!
I si Thîn-Pē tók-sin sêng-kián,
Siong-sim ah!
I sim piak-lîh tōa sian kiú Pē,
Góa ê siōng-tē Góa ê siōng-tē,
Ūi-tiòh góa chōe tēng sîp-jī-kè,
Siong-sim ah!

6. 看我的主受苦至極，心感激！
祂出聲說大事明白，心感激！
戰勝死失魔鬼對敵，
使我靠祂免下地獄，
終身向主無可移易，心感激！

6. Khòa' góa ê Chú siū khó- kàu-kek,
Sim kám-kek!
I chhut-sian kóng Tāi-chi bêng-pek,
Sim kám-kek!
Thāi-iân si-sit mô-kú' tui-tèk,
Hō' góa khò I bián lōh-tē-gèk
Chiong sin nê Chú bô thàng-kek,
Sim kám-kek!

7. 我今近倚十字架前，眼淚流！
看見我主受苦情形，眼淚流！
可憐我主氣斷垂頭，
身受鎗戮血水直流，
豈不傷心槌胸大哭，眼淚流！

7. Góa tan kùn-óa sîp-jī-kè chêng,
Bak-sai lâu!
Khòa' kin góa Chú siū khó- chêng-hêng,
Bak-sai lâu!
Khò-iân góa Chú khui-tāng àn-thâu,
Sin siū chhiun chhák huì-chhiu tít-lâu,
Kiám m̄ siong-sim tui-heng tōa khau,
Bak-sai lâu!

8. 懇求上帝助我一世，永靠祂！
更求聖神照顧扶持，永靠祂！
使我一世堅心決意，
報答我主一心無二，
遇着窘逐守道至死，報答祂！

8. Khún-kiú Siōng-tē chān góa chit-si,
Eng khò I!
Koh kiú Seng-Sin chiàu-kò hū-chhi,
Eng khò I!
Hō' góa chit-si kian-sim koat-i,
Pò-tap góa Chú it-sim bô-jī,
Gū-tiòh khún-tiòk siú-tō kàu sí,
Pò-tap I! A - men.